

Πάει το καλοκαίρι!

1

τρέχω/έτρεξα - πιάνω/έπιασα - γυρίζω/γύρισα - πατρικός-ή-ό - η άδεια - η ρουτίνα - επιστρέφω/επέστρεψα - ξεφλώ/ξόφλησα - το ρεύμα - φροντίζω/φρόντισα - ο χαιρετισμός

Κατερίνα – Γεια σου Άννα, πάλι τρέχεις!

Άννα – Τι να κάνω Κατερίνα, τα παιδιά άρχισαν το σχολείο κι εγώ πιάνω δουλειά σε λίγες μέρες. Πάει το καλοκαίρι!

Κατερίνα – Πώς τα πέρασες στην Άνδρο ;

Άννα – Ωραία ήταν, μείναμε στο ξενοδοχείο δυο βδομάδες και είχαμε νοικιάσει ένα αυτοκίνητο, γυρίσαμε όλο το νησί. Εσύ ;

Κατερίνα – Εγώ, είχα πάει με τον άντρα μου στην Αίγινα, στο πατρικό του σπίτι. Είδαμε όλους τους συγγενείς του και τους φίλους μας. Περάσαμε καλά.

Άννα – Πότε πιάνεις δουλειά ;

Κατερίνα – Στις 15 Σεπτεμβρίου. Δεν έχει τελειώσει ακόμα η άδειά μου. Αρχίζει πάλι η ρουτίνα.

Άννα – Τι να κάνεις, τα ίδια και τα ίδια κάθε χρόνο όταν επιστρέφεις από τις διακοπές, να γράψεις τα παιδιά στο φροντιστήριο, να ξεφλήσεις τους λογαριασμούς, νερό, ρεύμα, να φροντίσεις το σπίτι...

Κατερίνα – Κι εγώ το ίδιο, πάω στην τράπεζα τώρα.

Άννα – Σ' αφήνω, γεια σου, χαιρετισμούς στον άντρα σου.

↪ τα ίδια και τα ίδια = η ρουτίνα
πιάνω δουλειά = αρχίζω τη δουλειά μου



Répondre aux questions :

Γιατί τρέχει η Άννα ;
Πότε πιάνει δουλειά ;
Πού πήγε διακοπές η Άννα ;
Σε ποιο νησί πήγε η Κατερίνα ;
Πότε τελειώνει η άδεια της Κατερίνας ;
Γιατί η ζωή είναι ρουτίνα ;
Τι λέει η Άννα φεύγοντας ;
Τι δουλειές κάνετε όταν γυρίζετε από τις διακοπές σας ;



Faire le résumé du dialogue

Le passé-composé et le plus-que-parfait

Le passé-composé est un temps qui présente l'action comme achevée dans le passé mais qui continue souvent à produire des effets dans le présent.

Έχω νοικιάσει ένα αυτοκίνητο και το χρησιμοποιώ κάθε μέρα.

Ou bien l'action s'est déroulée dans le passé mais elle est terminée dans le présent.

Σήμερα, έχω ξοφλήσει όλους τους λογαριασμούς.

*Le passé-composé est employé dans une proposition introduite par **αν** pour indiquer une condition :*

Μη με περιμένεις **αν** δεν έχω επιστρέψει σε τρεις ώρες.

Ou bien pour introduire une comparaison.

Δεν **έχω περάσει** καλύτερες διακοπές από αυτές φέτος !

Le passé-composé peut avoir la valeur du futur antérieur.

Σε δέκα μέρες, **έχω επιστρέψει** από τις διακοπές μου.

Le plus-que-parfait est un temps qui présente l'action comme ayant eu lieu dans le passé en étant antérieure à une autre action passée et qui peut être achevée.

Είχα γυρίσει όλο το νησί πέρυσι.

L'action peut être habituelle et répétitive.

Όταν **είχε ξοφλήσει** τους λογαριασμούς του, έφευγε για διακοπές.

*Le plus-que-parfait peut exprimer une hypothèse dans une proposition introduite par **αν**.*

Αν είχα νοικιάσει ένα αυτοκίνητο, θα είχα γνωρίσει καλύτερα το μέρος.

Remarque :

*Les verbes irréguliers ont la même formation grammaticale que les autres verbes. Le verbe aller utilise la forme **πάω***

Έχω **πάει** σ' αυτό το μέρος πολλές φορές.



Mettre au passé-composé ou au plus-que-parfait :

Τα παιδιά (αρχίζω) το φροντιστήριο σήμερα. - Σε ποιο ξενοδοχείο (μένω) όταν ήσουν στην Άνδρο ; - Γιατί δεν (νοικιάζω) ένα δίκλινο το καλοκαίρι ; - Πριν τρία χρόνια, (βλέπω) όλους τους συγγενείς. - Πέρυσι, η άδειά μου (τελειώνω) πιο νωρίς. - Ο άντρας μου (πιάνω) δουλειά από χτες.